

**NOTIZIE FLASH di p. Domenico da
Yesilkoy (Istanbul).
*NEWSFLASH.***



2026

APRILE – April 2026

1° aprile. Iniziamo il mese di aprile che si annunzia ricco di eventi spirituali e fondamentali della nostra fede: la Pasqua con tutto il suo contorno. Poi ci sono altre scadenze che ci riguardano come compleanni, partenze, arrivi e elezioni di superiori che veglieranno nei prossimi 3 anni sulla nostra vita spirituale e materiale e infine... speriamo un po' di sole e bel tempo!

April 1st . *April begins with rich promises of the spiritual and fundamental events of our faith: Easter and all that surrounds it. There are also other important moments for us such as birthdays, arrivals, departures, and the election of the superiors who will guide our spiritual and material lives for the next three years. And finally, we hope for some sunshine and good weather!*



Questa sera in Cattedrale Messa Crismale di tutti i vescovi e sacerdoti cattolici latini, armeni, siriaci e caldei. Un bel segno di Unità proprio come chiede il Signore. Il Patriarca ecumenico S.B. Bartolomei 1° ha mandato un suo rappresentante, un vescovo del Sacro Sinodo. Al termine della lunga celebrazione praticamente in inglese e latino (*forse si è dimenticato di essere in Turchia?*), ha avuto seguito una fraterna cena con un'appendice particolare: si sono ricordati i compleanni del domenicano *p.Luca Refatti* (47) e del cappuccino *p.Domenico Bertogli* di 90 anni di cui trascorsi 60 in Turchia! Ringrazio ancora il vescovo Mgr. Massimiliano di questa particolare attenzione!

This evening, the Chrism Mass was celebrated in the cathedral with all the Catholic bishops and priests—Latin, Armenian, Syriac, and Chaldean. A beautiful sign of unity, just as the Lord desires. The Ecumenical Patriarch, His Beatitude Bartholomew I, sent a representative, a bishop from the Holy Synod.

At the end of the long celebration mostly in English and Latin (perhaps forgetting we are in Turkey!), there was a fraternal dinner. During it, we celebrated two birthdays - that of the Dominican, Fr. Luca Refatti who turned 47, and that of the Capuchin, Fr. Domenico Bertogli who is now 90 years old- having spent 60 of those years in Turkey!

Thanks again to Bishop Massimiliano for this thoughtful gesture.





2 aprile. Oggi è il compleanno di p.Domenico: ha raggiunto 90 anni, 71 di professione religiosa nella Famiglia Francescana Cappuccina, 64 di sacerdozio e 60 di servizio alla Chiesa di Turchia (21 anni a Karsiyaka – Smirne, 35 a Antiochia e oltre 3 a Yesilkoy-Istanbul). Praticamente in tutte le 3 circoscrizioni religiose della Turchia: arcidiocesi di Smirne e Vicariati Apostolici di Anatolia e Istanbul. Ringraziamo il Signore!

April 2nd. Today is Fr. Domenico's birthday:

- 90 years of age
- 71 years of religious life in the Capuchin Franciscan family
- 64 years of priesthood
- 60 years serving the Church in Turkey

He has worked in all three ecclesiastical jurisdictions: Izmir, Anatolia, and Istanbul.

Let us give thanks to the Lord!



Inizia il triduo pasquale nella nostra chiesa.

The Easter Triduum begins in our church.

Giovedì Santo. Alle 19 celebrazione della Cena del Signore con la lavanda dei piedi a 12 uomini. Alla fine adorazione del Santissimo fino alle 23.

Holy Thursday. At 7:00 pm: Mass of the Lord's Supper with the washing of the feet of 12 men. Adoration of the Blessed Sacrament until 11:00 pm.



3 aprile. Venerdì Santo. Giorno di digiuno e preghiera. Alle 15 Via Crucis poi alle 19 Celebrazione con buona partecipazione di cristiani.

April 3th. Good Friday. A day of fasting and prayer. 3:00 pm: Way of the Cross 7:00 pm: Celebration with the participation of a good number the faithful.



4 aprile. Oggi finalmente un po' di sole e di bel tempo!

Alle 21.30 iniziamo la veglia pasquale con tanta gente, anche non cristiani. Durante la celebrazione 3 adulti sono stati battezzati e cresimati (*Cankurt – Martin, Yasar/Efe – Rafael e Furkan -Agustinus*), infastidendo alcuni cristiani di vecchia data che sono usciti dalla chiesa...

Tutto è stato molto partecipato e al termine ci si scambia gli auguri con la distribuzione dei dolci preparati per l'occasione da diverse signore della parrocchia.

Presenti una dozzina di antiocheni...tra cui il neonato *Ruzgar-Rafael* di 4 mesi!

April 4th. Easter Vigil. Finally, some sunshine!

At 9:30 pm we began the Easter Vigil with many people present, including non-Christians.

During the celebration, three adults were baptized and confirmed:

Cankurt (Martin)

Yasar/Efe (Rafael)

Furkan (Agustinus)

This concerned some of the faithful who unfortunately then left the celebration.

At the end, everyone exchanged Easter greetings, and sweets prepared by parishioners were given out.

About a dozen people from Antioch were present, including a 4-month-old baby, Ruzgar-Rafael.







I frati infine si ritrovano insieme per condividere la “colomba” e la “strega” (un liquore) portati dall’Italia da p.Roberto e augurarci ancora Buona Pasqua!

Later, the friars gathered to share the traditional Italian Easter cake -Colomba- and some Strega - a liqueur- which was brought by Fr. Roberto



5 aprile. Pasqua. Anche alla celebrazione di oggi ottima partecipazione di fedeli. C'è un bel sole. Da mezzogiorno diverse autorità civili vengono a fare gli auguri pasquali. Prima il *Kaymakam* (vice-governatore) *Recai Kartal*, poi la *sindachessa di Bakirkoy*, *Aysegul Ovalioglu* e infine il presidente di una fondazione austriaca.

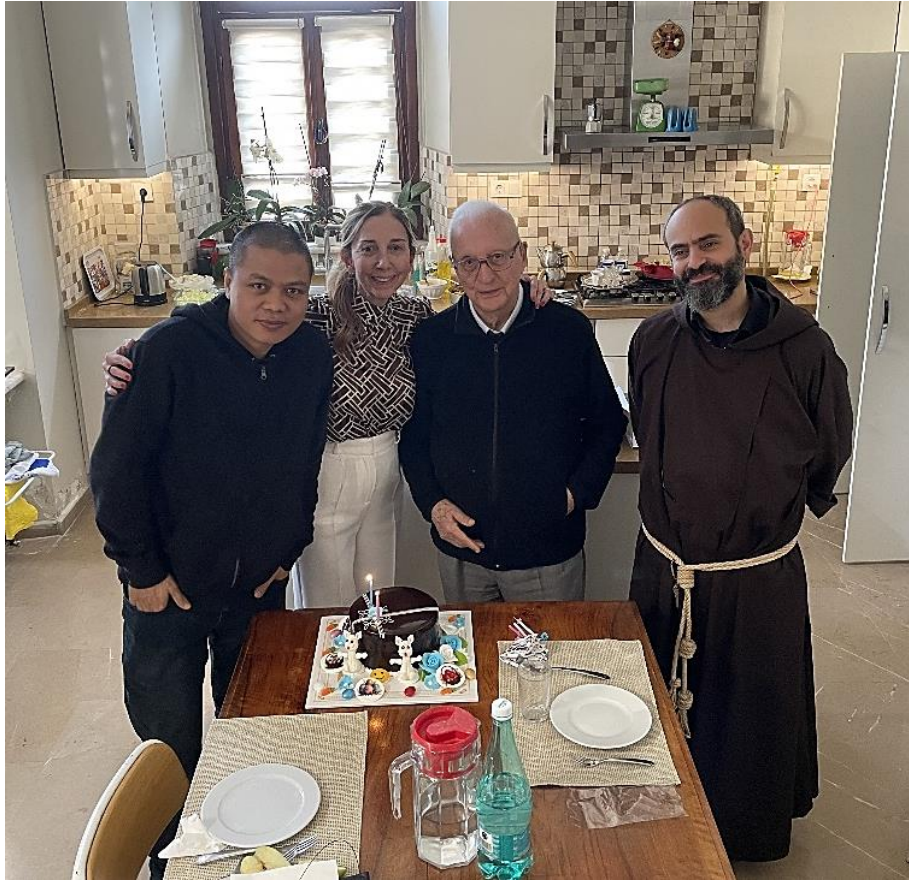
April 5th. *Easter Sunday. Excellent participation again at Mass. Beautiful sunshine. From midday, several civil authorities came to offer Easter greetings: The Vice-Governor (Kaymakam), Recai Kartal. The Mayor of Bakırköy, Aysegul Ovalioglu. The president of an Austrian foundation*





Alla fine del pranzo ancora una torta per i 90 anni di p.Domenico!

At the end of the lunch another cake for Fr. Domenico's 90th years!



6 aprile. Gli antiocheni vengono ancora con una torta per festeggiare per la quarta volta il compleanno di p.Domenico!

April 6th. The Antioch community returned with yet another cake—celebrating Fr. Domenico's birthday for the fourth time!



8 aprile. P.Paolo tiene una conferenza su S. Francesco nella chiesa di S.Maria Draperis, nel centro di Istanbul tenuta dai Minori Francescani. Vi partecipano diversi giovani.

April 8th. Fr. Paolo gave a lecture on St. Francis at the Church of St. Mary Draperis in central Istanbul. Many young people attended.



10 aprile. Parte per l'Italia p.Paolo per partecipare al Capitolo provinciale dei Cappuccini dell'Emilia Romagna e poi dare un corso di patrologia all'università francescana Antonianum di Roma. Ritournerà all'inizio di maggio.

Ancora freddo e brutto tempo!

April 10th. Fr. Paolo left for Italy to attend the Provincial Chapter of the Capuchins of Emilia-Romagna and to give some lectures on Patrology at the Antonianum University in Rome.

He will return at the beginning of May. The weather is still bad. Cold.



12 aprile. Riparte per Roma p.Roberto per continuare i suoi studi...Oggi le Chiese Greco-ortodosse e Siriache finalmente festeggiano la Pasqua! Come cristiano lo vedo e vivo con molta tristezza! Gesù ci ha chiesto di essere "credibili" stando uniti...Possibile non accordarsi per un'unica data?

April 12th. Fr. Roberto left for Rome to continue his studies. Today, the Greek Orthodox and Syriac Churches celebrated Easter. As a Christian, I experience this with sadness—Jesus asked us to be united as believers. Is it not possible to agree on one date?



- Dopo la Messa domenicale la comunità augura buon compleanno (sarà domenica prossima 19 aprile) e saluta con una bella torta padre David che in settimana partirà per la Chiesa di Antiochia.

After Sunday Mass, the community celebrated Fr. David's upcoming birthday (April 19th) and had a 'farewell cake' before his departure for Antioch.



14 aprile. Un insegnante di religione musulmana viene a chiedermi alcune informazioni sulla fede cristiana con molto rispetto e attenzione. Dialogare nel rispetto è sempre fruttuoso per tutti e in questo caso anche per me!

p.David saluta i partecipanti alla Messa vespertina!

April 14th. *A Muslim religious teacher came to ask questions about the Christian faith with great respect and interest. Dialogue rooted in respect is always fruitful—for everyone, including myself!*

Fr. David said goodbye to the parishioners at the evening Mass.



15 aprile. P. David parte per Antiochia. Ha studiato per 13 mesi il turco e ha avuto l'impatto con la cultura turca e da oggi vivrà al Sud della Turchia con un'altra realtà molto diversa, ma sempre bella e arricchente. Buona Fortuna!

Rientra dal Sud della Turchia don Attilio dove ha passato oltre un mese ad Antiochia.

April 15th. *Fr. David left for Antioch after 13 months of studying Turkish and adapting to Turkish culture. He now begins a new mission in southern Turkey - different, but equally enriching.*

Don Attilio returned from Antioch in southern Turkey, where he has spent over a month.



17 aprile. Festeggiamo il compleanno di ...battesimo di p.Ezio. Il compleanno dell'anagrafe l'ha festeggiato in settimana con il Patriarca ecumenico Bartolomeo 1° durante la visita alla Casa di Riposo in cui svolge il suo servizio sacerdotale!

April 17th. We celebrated Fr. Ezio's baptismal anniversary. His birthday was celebrated earlier in the week with Patriarch Bartholomew I during a visit to the retirement home where he serves.



- Oggi è stato rieletto il nostro superiore provinciale dei Cappuccini dell'Emilia-Romagna fr. Giacomo Franchini (al centro) con i 4 consiglieri: fr. Filippo Gridelli vice-provinciale (secondo da sinistra) e fr. Valentino Romagnoli (primo da sinistra), fr. Matteo Grisini (primo da destra) e fr. Daniele Cavagna (secondo da destra). Auguri di buon servizio!

Fr. Giacomo Franchini was re-elected Provincial Superior of the Capuchins of Emilia-Romagna, along with his council. Best wishes for their service!



20 aprile. E' ritornato fr. Abramo-Okan (nella foto in veste di cuoco!). Resterà per qualche settimana nella nostra fraternità.

April 20th. Br. Abraham-Okan has returned (pictured working as a cook!). He will stay with our fraternity for a few weeks.



23 aprile. Oggi in Turchia si celebra la festa nazionale della Sovranità (*Apertura della Grande Assemblea o Parlamento*) e dei Bambini istituita da Atatürk nel 1923. Tante manifestazioni in tutto il paese,

April 23rd. Today Turkey celebrates National Sovereignty and Children's Day which was established by Atatürk 1923. There are public celebrations all over the country.



24 aprile. Viene a far visita a p.Domenico una cara famiglia di Antiochia: Nesibe, Mali con la figlioletta Lora...

April 24th. A dear family from Antioch comes to visit Fr. Domenico : Nesibe, Mali with their little daughter Lora.



25 aprile. Questa è una notizia della Chiesa in Turchia. Oggi è stato consacrato dal Patriarca Greco-ortodosso di Antiochia **S.B. Yuanna 10^o**, il giovane archimandrita (=abate) *Pavlus Orduluoglu* nativo di Antiochia, vescovo di Tarso e responsabile delle Chiese greco-ortodosse dell’Hatay (*Antakya – Altinozu – Tokaclı – Samandag – Iskenderun – Arsuz*) e Mersin. La celebrazione ha avuto luogo proprio nella Chiesa di Mersin dove avrà la sua sede.

April 25th.. News from the Church in Turkey. Today, *Pavlus Orduluoglu*, a young archimandrite (abbot) and a native of Antioch, as Bishop of Tarsus and head of the Greek Orthodox Churches of Hatay (*Antakya – Altinozu – Tokaclı – Samandag – Iskenderun – Arsuz*) and Mersin, was consecrated by the Greek Orthodox Patriarch of Antioch, His Beatitude Yuanna X. The celebration took place in the Church of Mersin which will be the headquarters.



Antakya ve Tüm Doğu Rum Ortodoks Patriği

10. YUHANNA

Hatay ve Mersin'de bulunan Antakya Patrikhanemizin evlatlarına çobansal ziyaretler gerçekleştirecektir
25 Nisan Cumartesi sabahı, Mersin Melekler Mikail ve Cebrail Rum Ortodoks Kilisesinde Metropolitlerin ve Episkoposların katılımıyla Kutsal Ayini yönetecektir

Tören sırasında, Arşimandrit

Pavlus Orduluoğlu

Tarsus Episkoposu Ünvanı ile takdis edilecektir

ASIMC



🌐 📺 📱 📷

26 aprile. Dopo la Messa domenicale i 3 neofiti *Cankurt/Martin, Yasar/Efe – Rafael and Furkan / Agustinus*, festeggiano il loro battesimo con la comunità condividendo una grossa torta.

April 26th. After Sunday Mass, the 3 newly baptized (*Cankurt – Martin, Yasar/Efe – Rafael and Furkan – Agustinus*) celebrate their baptism with the community sharing a large cake.



30 aprile. Finisce aprile con un bel tempo primaverile e don Attilio e fr. Okan-Abramo in veste di ottimi giardinieri al lavoro nel chiostro del convento!

April 30th. April ends with good spring weather and Fr. Attilio and Fr. Okan-Abraham do excellent work in the cloister garden.



